

BBA12-1200
BBA1224-1700

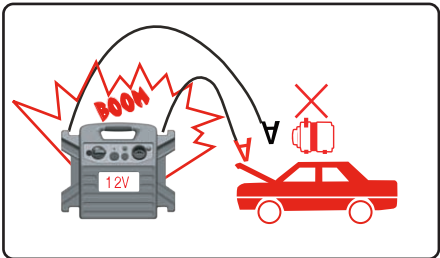
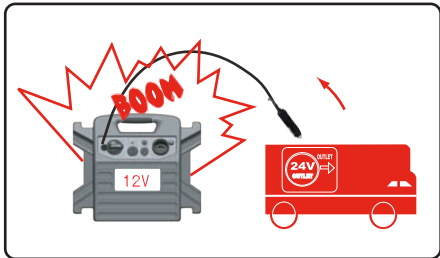
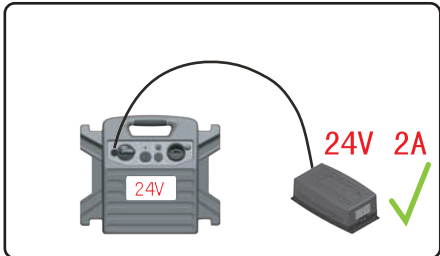
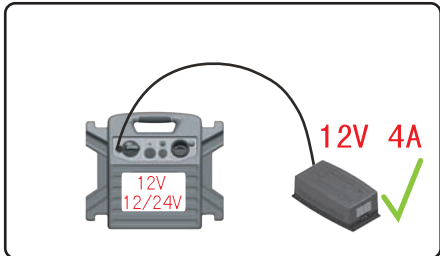
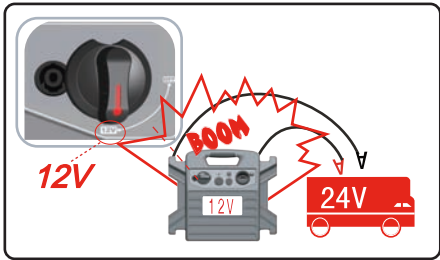
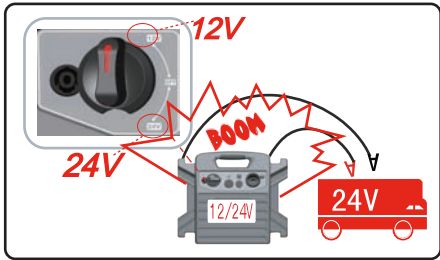
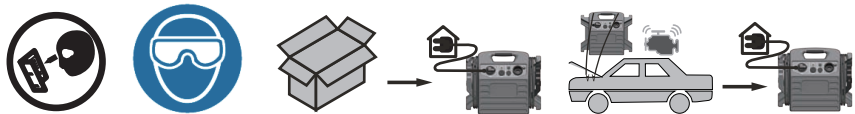
BAHCO®

Original Instructions



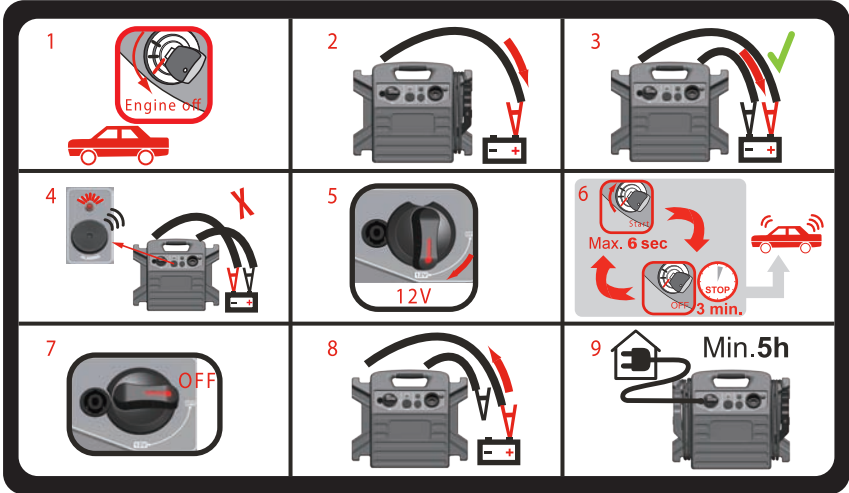
CE



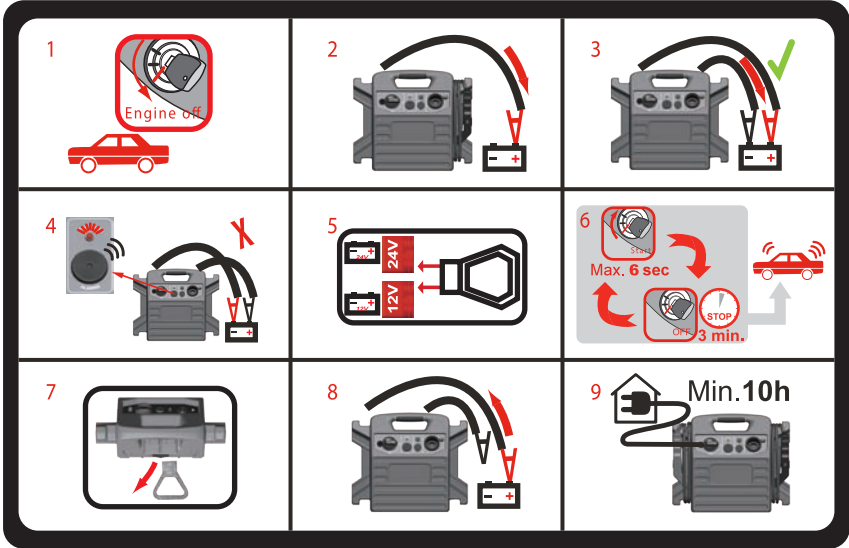


2.

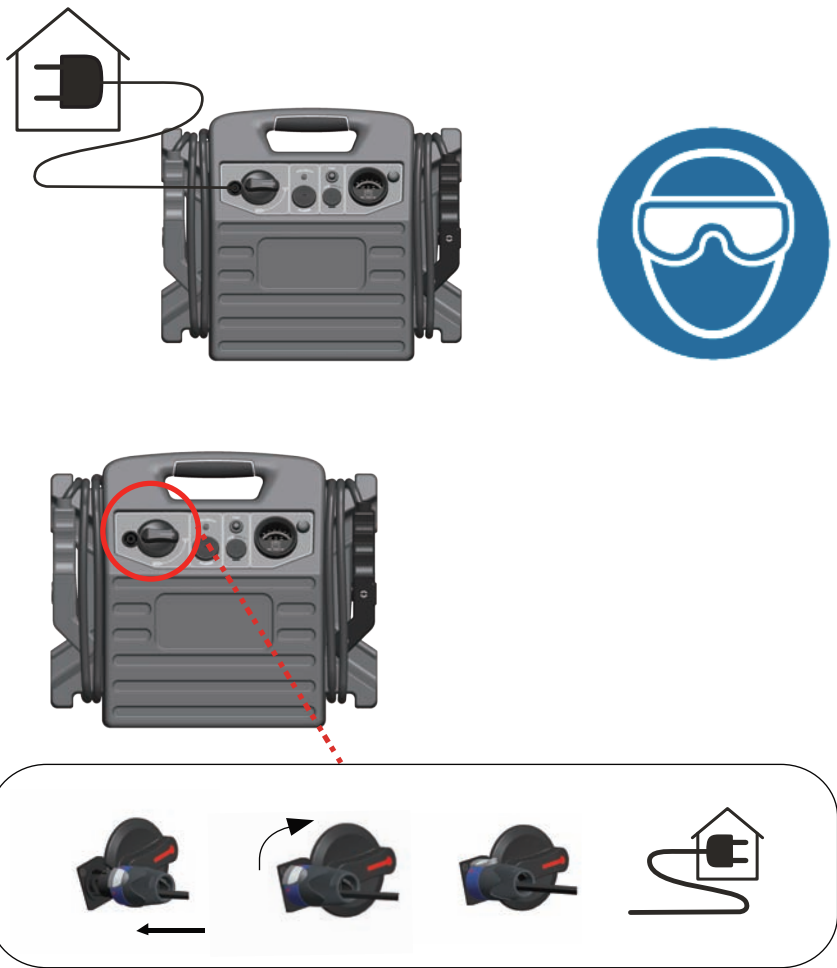
BBA12-1200



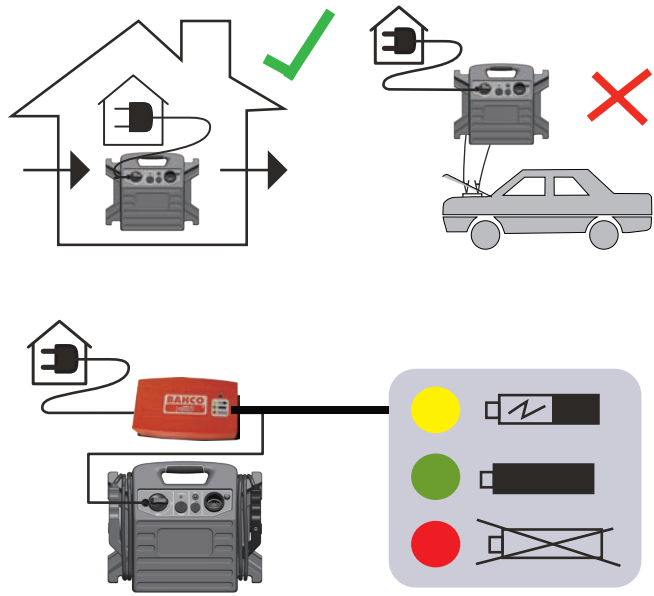
BBA1224-1700



3.

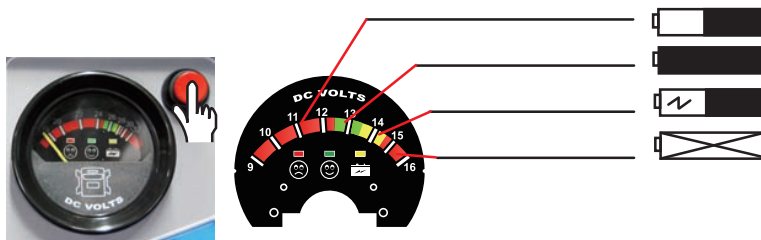


BOOSTERS



			AC 	DC 
BBA12-1200	$\geq 5\text{h}$	BBBC4A	220~240V	12V 4A
BBA1224-1700	$\geq 10\text{h}$	BBBC4A	220~240V	12V 4A

4. Voltmeter



4.1. Booster battery status

4.1.1. For checking the booster's battery(ies) status, press the voltage test button and if the needle is in the:

- green area, the booster is charged and ready to be used.
- red area, the booster needs to be charged immediately.

4.1.2. For checking if the booster is being charged, press the voltage test button while plugged for checking the battery charging status. If needle is in the:

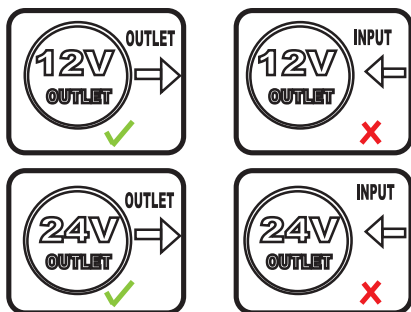
- Yellow area, the battery is fully charged.
- Left red area, the battery is not fully charged; keep it charging.
- Right red area, the battery is damaged/ abnormal.

4.2. Car's alternator diagnostic

Once the engine starts, leave the booster clamps connected to the vehicle and press the voltage test button. If the needle:

- 4.2.1. Is between 14V and 14.4V, it means that the alternator is working correctly.
- 4.2.2. Shows something else, check the alternator as it could be damaging the vehicle's battery.

5. Output socket

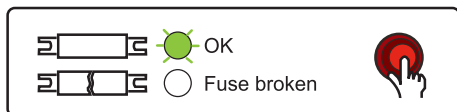


5.1. The cigarette lighter is used for DC 12V(24V) outlet only.

5.2. If the booster is over loaded by output current, the circuit will be cut off automatically.

5.2.1. Reduce output power of electrical equipments and reset the 16A protector by pressing the 16A fuse button and the booster will be ready to be used again immediately.

6. Fuse



6. 1. The booster is equipped with a fuse for protecting the booster's battery from a misused.
6. 2. Press the fuse test button at the back of the booster for checking if the fuse works or it is cut off.
6. 3. If the fuse is cut off, replace the internal fuse so that the booster can be used again.

7. Trouble shooting

Q: When using the 12Volt outlet socket, the appliance does not work?

A: Check to make sure the appliance does not exceed the rated current of the outlet socket; i.e. 16A. →5. 2.

Q: Why my Booster does not start my vehicle?

A: There could be a number of reasons why the Booster does not start your vehicle. Check the following:

1. Ensure you have followed the procedure described in the product label or manual.
2. Check connections to ensure good contact between clamp and battery terminal. Ensure terminals are free of debris and corrosion.
3. Ensure the Booster is fully charged. Press the battery test button on the dashboard for checking the battery status.
4. Check the status of the fuse of the booster by pressing the fuse test button at the back of the booster.

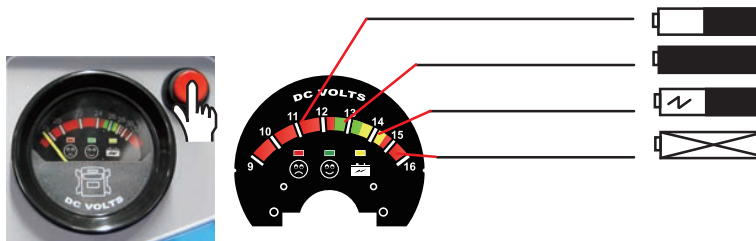
Q: Why I connect to the charger for a night but there is no change in charging level?

A: Check charger to see if it is charging. Charger should be warm. Check all wire connections.

FOR ANY OTHER QUESTIONS, PLEASE CONTACT YOUR SELLER

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance contains batteries that are only replaceable by skilled persons
- Detachable supply unit: 
- **WARNING: For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit BBBC4A provided with this appliance.**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

4. Voltmeter



4.1. Anzeige des Zustandes der Booster-Batterie

4.1.1. Zur Prüfung des Batteriezustandes den Spannungsprüftaster betätigen.

- Befindet sich der Zeiger im Grünen Bereich ist der Booster ausreichend geladen und einsatzbereit
- Befindet sich der Zeiger im Roten Bereich ($>12V$) muss der Booster vor Inbetriebnahme geladen werden.

4.1.2. Zur Prüfung des Batteriezustandes während des Aufladens des Boosters den Spannungsprüftaster betätigen.

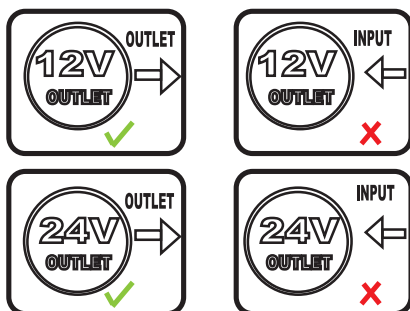
- Befindet sich der Zeiger im gelben Bereich ist die Batterie voll geladen.
- Befindet sich der Zeiger im linken, roten Bereich ist die Batterie noch nicht ausreichend geladen. Bitte den Ladevorgang weiter fortsetzen.
- Befindet sich der Zeiger im rechten, roten Bereich ist die Batterie beschädigt.

4.2. Diagnose der Lichtmaschine

Sobald der Motor gestartet ist, bei angeschlossenen Booster-Kontakten den Spannungsprüftaster betätigen.

- 4.2.1. Befindet sich der Zeiger zwischen 14,0V und 14,4V arbeitet die Lichtmaschine einwandfrei.
- 4.2.2. Wird ein abweichender Wert angezeigt besteht die Möglichkeit, dass die Lichtmaschine defekt ist und somit die Autobatterie beschädigt werden könnte.

5. Ausgangsbuchse



5.1. Der Zigarettenanzünderstecker ist lediglich für eine Ausgangsspannung von 12V(24V) DC ausgelegt.

5.2. Wird der Booster durch den Ausgangsstrom überbelastet, so wird der Stromkreis automatisch unterbrochen.

5.2.1. Verbindungen trennen / Ursache der Überlastung beseitigen
Angeschlossene Geräte vom Netz trennen und den 16A-Schutzschalter durch drücken der 16A-Sicherung zurücksetzen. Der Booster ist anschließend wieder betriebsbereit.

6. Sicherung



6. 1. Der Booster besitzt eine Sicherung, die die Boosterbatterie vor fehlerhaften Einsatz schützt.
6. 2. Zur Prüfung der Sicherung, den auf der Rückseite des Boosters befindlichen Taster betätigen.
6. 3. Ist die Sicherung gebrochen, muss diese ausgetauscht werden, bevor der Booster wieder eingesetzt werden kann.

7. Fehlerbehebung

F: Das an der 12V – Buchse angeschlossene Gerät funktioniert nicht.

A: Bitte prüfen und sicherstellen, dass das angeschlossene Gerät nicht den maximal zulässigen Strom der Anschlußbuchse überschreitet. (z.B. 16A) → **5. 2.**

F: Warum startet der Booster mein Fahrzeug nicht?

A: Mögliche Ursachen:

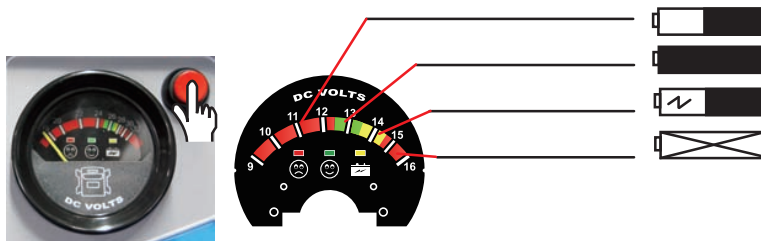
1. Bitte sicherstellen, dass die in der Betriebsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen eingehalten wurden.
2. Bitte prüfen, ob ein ausreichend guter Kontakt zwischen den Batterieklemmen und den Boosteranschlussklemmen besteht. Ggf. Ablagerungs- und Korrosionsrückstände von den Klemmen entfernen.
3. Bitte sicherstellen, dass der Booster vollständig geladen ist. Hierfür bitte den Spannungsprüftaster betätigen und den Booster ggf. weiter aufladen.
4. Interne Sicherung des Boosters defekt. Prüfen der Sicherung anhand des Sicherungsprüftasters auf der Boosterrückseite.

F: Der Booster wurde über Nacht zum Laden angeschlossen, aber es hat sich nichts am Ladezustand des Boosters verändert.

A: Sind alle Kabelverbindungen in Ordnung? Durch Berühren des Gehäuses prüfen, ob dieses warm ist. Dies sollte beim Ladevorgang erfolgen.

Bitte kontaktieren Sie bei weiteren Fragen Ihren Fachhändler.

4. Voltmeter



4.1. Booster batteristatus

4.1.1. For at kontrollere batteristatus, tryk på spænding-testknappen. Er nålen i:

- grønt område, er boosterens opladet og klar til brug.
- rødt område, skal boosterens oplades omgående.

4.1.2. For at kontrollere om boosterens skal oplades, skal du trykke på spænding-testknappen, mens boosterens er tilsluttet stikkontakten. Hvis nålen er i:

- gult område, er batteriet fuldt opladet.
- venstre røde felt, er batteriet ikke fuldt opladet. Forsæt opladning.
- højre røde felt, er batteriet beskadiget.

4.2. Generator diagnose

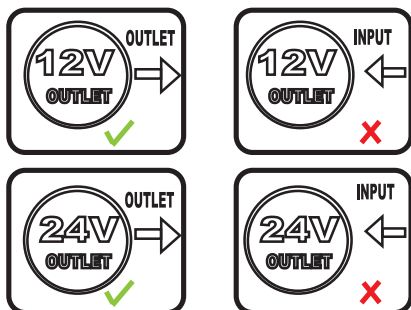
Når motoren starter, skal du lade boosterens klemmer være forbundet med køretøjet.

Tryk på spænding-testknappen. Hvis nålen:

4.2.1. er mellem 14V og 14,4 V, det betyder, at generatoren fungerer korrekt.

4.2.2. viser noget andet, skal du kontrollere generatoren, da den kan beskadige bilens batteri.

5. Strømuttag

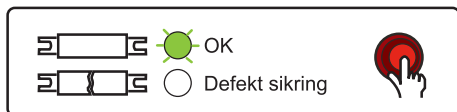


5.1. Brug kun strømuttaget til DC 12V(24V).

5.2. Hvis boosterens overbelastes af udgangsstrøm, vil kredsløbet blive afskåret automatisk.

5.2.1. reducer udgangsstrøm fjern udstyr fra strømuttaget, tryk på 16A sikringsknappen, og boosterens er straks klar til brug.

6. Sikring



6. 1. boosteren er udstyret med sikring for at beskytte batteriet mod overbelastning.
6. 2. tryk sikring-testknappen på bagsiden af boosteren for at kontrollere om sikringen er ok, eller afbrudt.
6. 3. hvis sikringen er afbrudt, erstat da den interne sikring.

7. Fejlfinding

Q: Hvorfor er der ingen effekt ved DC 12 V strømuttaget ?

A: Kontroller, at apparatet ikke overstiger den nominelle strøm for strømuttaget, dvs. 16A. →5. 2.

Q: Hvorfor kan jeg ikke starte min bil med Boosteren ?

A: Der kan være flere grunde til, at Booster ikke starter bilen. Kontroller følgende:

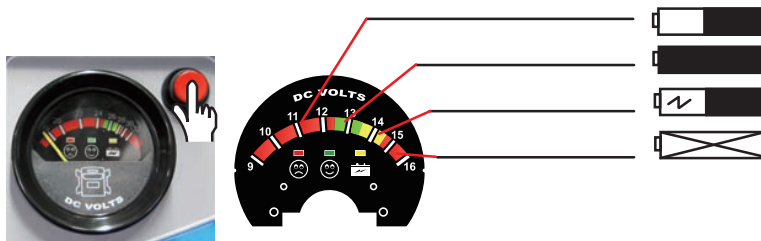
1. Sørg for at du har fulgt den procedure, der er beskrevet i produktets manual.
2. Tjek forbindelser for at sikre god kontakt mellem klemme og batteriterminaler. Sørg for terminalerne er fri for snavs og korrosion.
3. Sørg for Boosteren er fuldt opladet. Tryk testknappen på instrumentbrættet for at kontrollere batteriets status.
4. Kontroller status af sikringen ved at trykke på sikring-testknappen på bagsiden af boosteren.

Q: Boosteren er blevet opladet natten over, men der er ingen ændring i opladningsniveau ?

A: Kontroller opladeren for at se om den lader. Opladeren skal være varm. Kontroller alle ledninger.

For yderligere spørgsmål, bedes du kontakte din leverandør.

4. Voltímetro



4.1. Estado de la batería del booster

4.1.1. Para comprobar el estado de la(s) batería(s) del booster, pulse el botón del comprobador de tensión, y si la aguja se sitúa en:

- Zona verde, el booster está cargado y listo para ser utilizado.
- Zona roja, el Booster necesita ser cargado inmediatamente.

4.1.2. Para comprobar si el booster está siendo cargado, pulse el botón del comprobador de tensión mientras se encuentre enchufado para comprobar el estado de carga del aparato. Si la aguja está en:

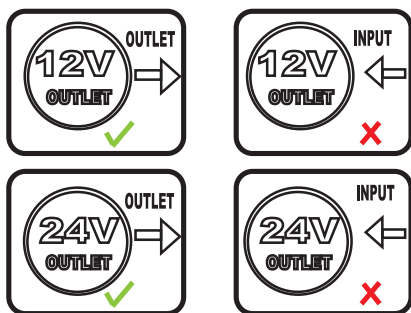
- Zona amarilla, la batería del arrancador está completamente cargada.
- Zona roja de la izquierda, la batería no está cargada completamente, continúe con el proceso de carga.
- Zona roja de la derecha, la batería está dañada o defectuosa.

4.2. Comprobación del alternador del vehículo.

Una vez el motor arrancado, deje las pinzas del arrancador conectadas en el vehículo y pulse el botón del comprobador de tensión. Si la aguja:

- 4.2.1. Está entre 14V y 14,4V, significa que el alternador está trabajando correctamente.
- 4.2.2. Muestra algo diferente, compruebe el alternador pues pudiera estar dañando la batería del vehículo.

5. Toma de mechero

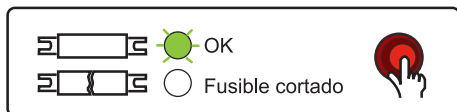


5.1. El enchufe de mechero es usado exclusivamente para salida DC 12V(24V).

5.2. Si el booster es sobrecargado por una corriente de salida, el circuito se cortará automáticamente.

5.2.1. Reduzca el consumo de potencia de los equipos eléctricos y resetee el protector de 16A pulsando el botón del fusible de 16A y el booster estará listo para ser utilizado nuevamente de inmediato.

6. Fusible



6. 1. El booster está equipado con un fusible que protege su batería contra el mal uso.
6. 2. Pulse el botón de comprobación situado en la parte trasera del aparato, para comprobar el estado del fusible.
6. 3. Si el fusible está cortado, reemplacelo para que el booster pueda ser utilizado de nuevo.

7. Solución de problemas

P: Usando la toma de salida de 12V, el aparato no funciona.

S: Compruebe que no está excediendo la corriente nominal de salida, ej 16A. →5. 2.

P: ¿Por qué mi booster no arranca el vehículo?

S: Puede haber numerosas razones. Compruebe lo siguiente:

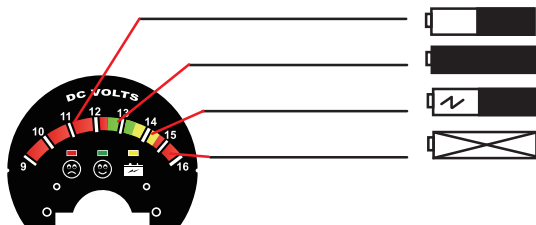
1. Asegúrese de haber seguido el procedimiento de uso descrito en la etiqueta del producto o en el manual.
2. Compruebe las conexiones para asegurarse del buen contacto entre las pinzas y los de la batería. Asegúrese de que los terminales no están sulfatados ni oxidados.
3. Cerciérese de que el booster esté completamente cargado. Pulse el botón anexo al voltímetro para comprobar el estado de carga de la batería del equipo.
4. Compruebe el estado del fusible accionando el pulsador a tal efecto situado en la parte trasera del booster.

P: ¿Por qué tras una noche enchufado al cargador no ha variado el nivel de carga?

S: Compruebe el cargador para ver si está cargando. El cargador debería estar caliente. Comprueba bien las conexiones.

Para cualquier otra cuestión, por favor, contacte con su distribuidor.

4. Voltmeter



4.1. Boosterin akun tila

4.1.1. Tarkistaaksesi boosterin akun (akkujen) tila: paina jännitteen testipainiketta, ja jos osoitin on:

- vihreällä alueella, boosteri on ladattu ja käyttövalmis.
- punaisella alueella, boosteri pitää ladata välittömästi.

4.1.2. Tarkistaaksesi, että boosteria ladataan, paina jännitteen testipainiketta kun laite on kytketty päälle tarkistaaksesi akun lataustilan. Jos osoitin on:

- Keltaisella alueella, akku on täysin ladattu.
- Vasemmalla punaisella alueella, akku ei ole täysin ladattu; pidä se latauksessa.
- Oikealla punaisella alueella, akku on vaurioitunut/ viallinen.

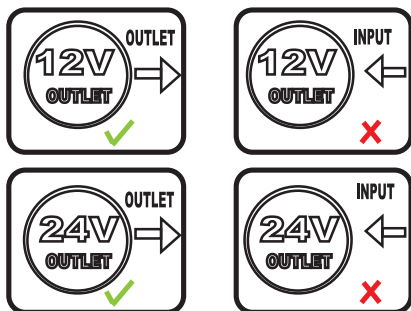
4.2. Auton vaihtovirtalaturin diagnostiikka

Kun moottori käynnistyy, jätä boosterin kiinnikkeet liitetyiksi ajoneuvoon ja paina jännitteen testipainiketta. Jos osoitin on:

4.2.1. 14V ja 14.4V välillä, se merkitsee, että vaihtovirtalaturi toimii oikealla tavalla.

4.2.2. Jossain muualla, tarkista vaihtovirtalaturi, koska se saattaa vahingoittaa ajoneuvon akkua.

5. Pistorasia

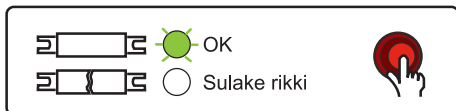


5.1. Tupakansytytintä käytetään vain DC 12V(24V) pistorasiassa.

5.2. Jos tulovirta ylikuormittaa boosterin, virtapiiri katkaistaan automaattisesti.

5.2.1. Vähennä sähkölaitteiden tulovirtaa ja palauta 16A suojain painamalla 16A sulakepainiketta. Boosteri on taas käyttövalmis välittömästi.

6. Sulake



6. 1. Boosterissa on sulake, joka suojaa boosterin akkua väärinkäytöltä.
6. 2. Paina boosterin takana olevaa sulakkeen testipainiketta tarkistaaksesi toimiiko sulake, vai onko se viallinen.
6. 3. Jos sulake ei toimi vaihda se uuteen, niin että boosteria voidaan taas käyttää.

7. Vian etsintä

Q: Miksi laite ei toimi, kun sitä käytetään 12 Voltin pistorasiassa?

A: Tarkista varmistaaksesi, että laite ei ylitä pistorasian määrättyä virtaa; ts. 16A. →5. 2.

Q: Miksi boosteri ei käynnistä ajoneuvoani?

A: Siihen, että boosteri ei käynnistä ajoneuvoasi voi olla useita syitä, Tarkista seuraavat asiat:

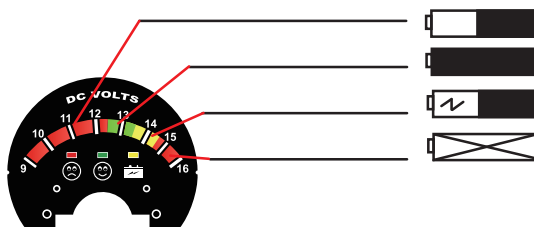
1. Varmista, että olet seurannut tuotteen arvokilven tai käyttöohjeiden ohjeita.
2. Tarkista kytkennät varmistaaksesi, että kiinnikkeiden ja akun napojen välillä on kosketus. Varmista, että navat eivät ole likaisia ja että ne eivät ole syöpyneitä.
3. Varmista, että boosteri on täysin ladattu. Paina kojelaudassa olevaa akun testauspainiketta tarkistaaksesi akun tilan.
4. Tarkista boosterin sulakkeen tila painamalla boosterin takana olevaa sulakkeen testipainiketta.

Q: Laturi on ollut kytkettynä yön yli, mutta lataustilassa ei näy muutosta?

A: Tarkista laturi nähdäksesi lataako se. Laturin tulisi olla lämmin. Tarkista kaikkien johtojen kytkennät.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä kauppiaseesi.

4. Voltmètre



4.1. Statut de la batterie du chargeur

4.1.1. Pour vérifier le statut de la(les) batterie(s) du chargeur, appuyez sur le bouton de test de tension. Si l'aiguille se trouve dans la :

- Zone verte, le chargeur est chargé et prêt à être utilisé.
- Zone rouge, il est nécessaire de recharger la batterie immédiatement.

4.1.2. Pour vérifier si la batterie est en train de se charger, appuyez sur le bouton de test de tension pendant qu'elle est branchée, pour vérifier le statut de chargement de la batterie. Si l'aiguille est dans la :

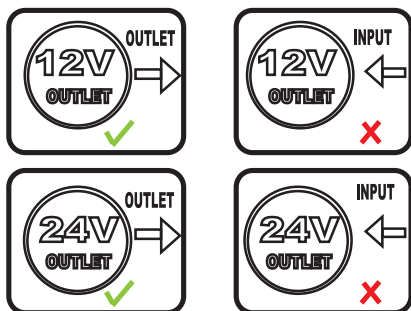
- Zone jaune, la batterie est complètement chargée.
- Zone rouge à gauche, la batterie n'est pas complètement chargée, continuez à charger.
- Zone rouge à droite, la batterie est endommagée/défectueuse.

4.2. Diagnostic de l'alternateur de la voiture

Une fois que l'engin démarre, laissez les fixations du surpresseur connectées au véhicule et appuyez sur le bouton de test de la tension. Si l'aiguille :

- 4.2.1. est entre 14V et 14,4V, cela signifie que l'alternateur fonctionne correctement.
- 4.2.2. indique autre chose, vérifiez l'alternateur, dans la mesure où il se peut qu'il soit en train d'endommager la batterie du véhicule.

5. Prise de sortie

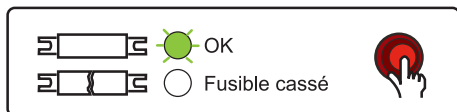


5.1. L'allume-cigare s'utilise sur une prise 12 V(24 V) CC uniquement.

5.2. Si le chargeur est surchargé par le courant de sortie, le circuit sera coupé automatiquement.

5.2.1. Réduisez-le Éteignez l'alimentation des équipements électriques et réinitialisez le protecteur 16A en appuyant sur le bouton du fusible 16A et le chargeur sera prêt à être utilisé à nouveau immédiatement.

6. Fusible



6. 1. Le chargeur est équipé d'un fusible pour protéger la batterie du surpresseur en cas de mauvaise utilisation.
6. 2. Appuyez sur le bouton de test du fusible à l'arrière du chargeur, pour vérifier que le fusible fonctionne ou qu'il est éteint.
6. 3. Si le fusible est éteint, remplacez le fusible interne de façon à ce que le chargeur puisse être utilisé à nouveau.

7. Dépannage

Q : Lorsque j'utilise la prise de sortie 12 V, l'appareil ne fonctionne pas.

R : Vérifiez, afin de vous assurer que l'appareil ne dépasse pas le courant nominal de la prise de sortie ; c'est à dire 16A. →5. 2.

Q : Pourquoi mon surtenseur ne fait pas démarrer mon véhicule ?

R : Il se peut qu'il y ait un certain nombre de raisons à cela. Vérifiez ce qui suit :

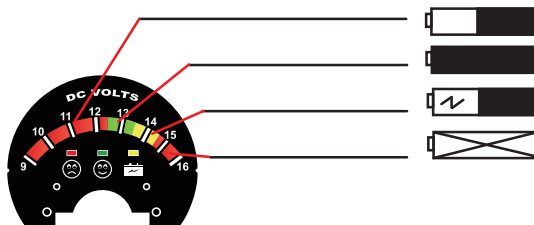
1. Assurez-vous que vous avez bien suivi la procédure décrite dans le manuel ou sur l'étiquette du produit.
2. Vérifiez les connections afin de vous assurer qu'il y a un bon contact entre la fixation et le terminal de la batterie. Assurez-vous qu'il n'y a ni débris, ni corrosion sur le terminal.
3. Assurez-vous que le surtenseur est entièrement chargé. Appuyez sur le bouton test de la batterie sur le tableau de bord, pour vérifier le statut de la batterie.
4. Vérifiez le statut du fusible du surpresseur en appuyant sur le bouton test du fusible situé à l'arrière du surtenseur.

Q : Je me suis connecté au chargeur toute la nuit, mais il n'y a aucun changement au niveau du chargement.

R : Vérifiez le chargeur, pour vous assurer qu'il charge. Il devra être chaud. Vérifiez tous les branchements.

Pour toute question, n'hésitez pas à contacter votre revendeur.

4. Voltmetro



4.1. Stato della batteria dell'avviatore

4.1.1. Per controllare lo stato delle batterie dell'avviatore premere il pulsante del test del voltaggio e se l'ago si trova:

- Area verde, l'avviatore è carico e pronto per essere utilizzato.
- Area rossa, l'avviatore deve essere caricato immediatamente.

4.1.2. Per controllare se l'avviatore è stato caricato, premere il pulsante del test del voltaggio mentre è attaccato per il controllo dello stato di carico della batteria. Se l'ago si trova:

- Area gialla, la batteria è caricata completamente.
- Area rossa sinistra, la batteria non è completamente carica; continuare a caricare.
- Area rossa destra, la batteria è danneggiata/anormale.

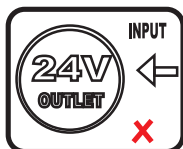
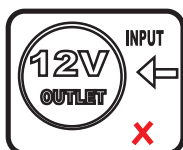
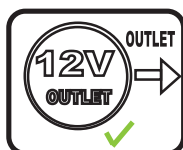
4.2. Diagnostica dell'alternatore dell'auto

Una volta che il motore è avviato, lasciare i morsetti dell'avviatore connessi con il veicolo e premere il pulsante del test del voltaggio. Se l'ago si trova:

4.2.1. Tra 14V e 14.4V, significa che l'alternatore sta lavorando correttamente.

4.2.2. Mostra qualcosa di diverso, controllare l'alternatore perché potrebbe danneggiare la batteria del veicolo.

5. Uscita della presa

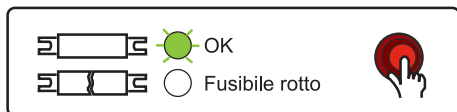


5.1. L'accendino per sigaretta deve essere utilizzato solo per una presa DC 12V(24V).

5.2. Se l'avviatore è sovraccaricato dalla produzione di corrente, il circuito sarà escluso automaticamente.

5.2.1. Ridurre la potenza degli equipaggiamenti elettrici e azzerare il protettore 16A premendo il pulsante del fusibile 16A e l'avviatore sarà pronto per essere utilizzato ancora.

6. Fusibile



6. 1. L'avviatore è equipaggiato con un fusibile per proteggere la batteria da un utilizzo errato.
6. 2. Premere il pulsante del test del fusibile, nel retro dell'avviatore, per controllare se il fusibile è funzionante o se è escluso.
6. 3. Se il fusibile è escluso, sostituire il fusibile interno in modo che l'avviatore possa essere ancora utilizzato.

7. Problemi

Q: Quando si utilizza l'uscita della presa da 12Volt , l'apparecchio non lavora?

A: Controllare che l'apparecchio non ecceda la velocità di corrente della presa; Esempio 16A. →5. 2.

Q: Perché l'avviatore non fa partire il veicolo?

A: Potrebbero esserci diverse ragioni per cui un avviatore non riesca a far partire un veicolo. Eseguire i seguenti controlli:

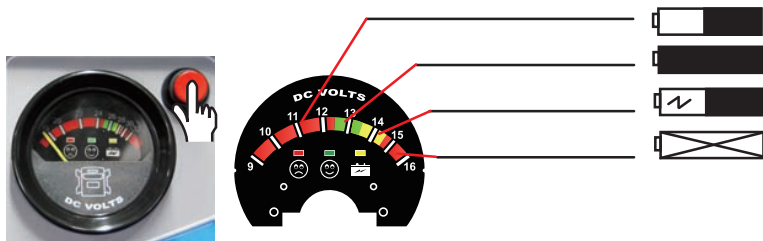
1. Assicurarsi di avere seguito la procedura descritta nell'etichetta o nel manuale.
2. Controllare le connessioni per assicurarsi che ci sia un buon contatto tra il morsetto e il terminale della batteria. Assicurarsi che i terminali siano liberi da detriti e da corrosione.
3. Assicurarsi che l'avviatore sia caricato. Premere il pulsante del test della batteria sul cruscotto per controllare lo stato della batteria.
4. Controllare lo stato del fusibile dell'avviatore premendo il pulsante del test del fusibile nel retro dell'avviatore.

Q: Perché se il caricatore è connesso per una notte non varia il livello del carico?

A: Controllare se il caricatore sta caricando. Il caricatore dovrebbe essere caldo. Controllare tutte le connessioni dei fili.

Per qualunque altra domanda contattare il proprio rivenditore.

4. Voltmeter



4.1. Status accu booster

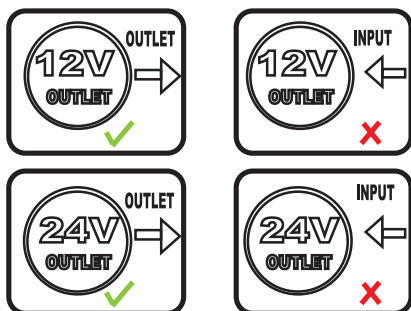
- 4.1.1. Om de status van de accu(s) van de booster te controleren, drukt u op de spanningstestknop. Als de naald zich bevindt in het:
- groene gebied, dan is de booster opgeladen en gereed voor gebruik.
 - rode gebied, dan moet de booster direct worden opgeladen.
- 4.1.2. Om te controleren of de booster wordt opgeladen, moet u op de spanningstestknop drukken terwijl de stekker in het stopcontact zit om de oplaadstatus van de accu te controleren: Als de naald zich bevindt in het:
- Gele gebied, is de accu volledig opgeladen.
 - Rode gebied links, dan is de accu nog niet volledig opgeladen; ga door met opladen.
 - Rode gebied rechts, dan is de accu beschadigd/kapot.

4.2. Diagnose wisselstroomdynamo auto

Als de motor eenmaal is gestart, moet u de boosterklemmen aangesloten laten op het voertuig en op de spanningstestknop drukken. Als de naald zich bevindt:

- 4.2.1. Tussen 14V en 14,4V, betekent dit dat de wisselstroomdynamo correct werkt.
- 4.2.2. Op een andere positie, moet u de wisselstroomdynamo controleren aangezien deze de accu van het voertuig kan beschadigen.

5. Uitgangstekkerbus



- 5.1. De sigarettenaansteker wordt uitsluitend gebruikt als DC 12V(24V) uitgang.
- 5.2. Als de booster wordt overbelast door de uitgangsstroom, wordt het circuit automatisch uitgeschakeld.
- 5.2.1. Reduceer de uitgangsstroom van elektrische apparatuur en reset de 16A bescherming door op de 16A zekeringsknop te drukken, en de booster zal direct weer gereed zijn voor gebruik.

6. Zekering



6. 1. De booster is uitgerust met een zekering om de accu van de booster te beschermen tegen onjuist gebruik.
6. 2. Druk op de zekeringstestknop aan de achterkant van de booster om te controleren of de zekering werkt of dat deze is gesprongen.
6. 3. Als de zekering is gesprongen, moet u de interne zekering vervangen zodat de booster weer kan worden gebruikt.

7. Problemen verhelpen

V: Waarom werkt het apparaat niet, wanneer er gebruik wordt gemaakt van een uitgangstekkerbus van 12Volt?

A: Let erop dat het apparaat de nominale stroom van de uitgangstekkerbus, d.w.z. 16A, niet overschrijdt. →5. 2.

V: Waarom start mijn booster mijn voertuig niet?

A: Er kunnen verschillende redenen zijn waarom de Booster uw voertuig niet start. Controleer het volgende:

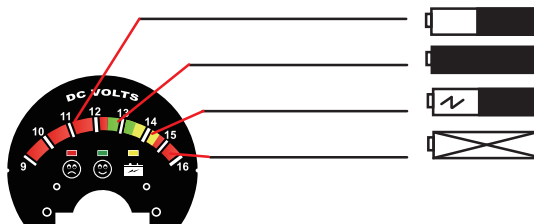
1. Zorg ervoor dat u de procedure volgt die in het productlabel of in de handleiding is beschreven.
2. Controleer de verbindingen om er zeker van te zijn dat er een goed contact is tussen klem en accupool. Zorg ervoor dat de accupolen vrij zijn van vuil en corrosie.
3. Zorg ervoor dat de Booster volledig is opgeladen. Druk op de accutestknop op het dashboard om de status van de accu te controleren.
4. Controleer de status van de zekering van de booster door op de zekeringstestknop aan de achterkant van de booster te drukken.

V: Hoe komt het dat wanneer ik hem gedurende een nacht op de oplader aansluit er geen verandering is in het oplaadniveau?

A: Controleer de oplader om te zien of die aan het opladen is. De oplader moet warm zijn. Controleer alle draadverbindingen.

Voor eventuele overige vragen, verzoeken wij u contact op te nemen met de verkoper.

4. Woltomierz



4.1. Stan naładowania akumulatora urządzenia rozruchowego (bustera)

4.1.1. Do kontroli stanu naładowania akumulatora urządzenia rozruchowego (bustera), naciśnij przycisk test napięcia i jeśli igła jest w:

- zielonym obszarze, buster jest naładowany i gotowy do użycia.
- czerwonym obszarze, buster należy natychmiast naładować.

4.1.2. Do sprawdzenia, czy buster jest już naładowany, należy nacisnąć przycisk test napięcia podczas, gdy jest podłączony do kontroli stanu naładowania akumulatora. Jeśli igła jest w

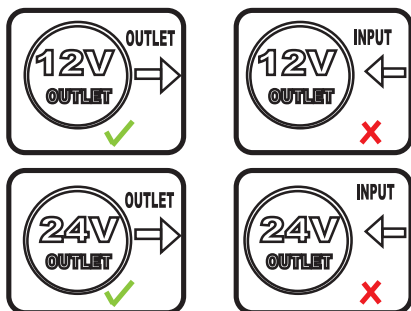
- żółtym obszarze, bateria jest w pełni naładowana,
- w lewym, czerwonym obszarze, bateria nie jest w pełni naładowana; kontynuuj ładowanie,
- w prawym czerwonym obszarze, akumulator jest uszkodzony/występuje nieprawidłowość.

4.2. Diagnostyka alternatora samochodu

Po włączeniu silnika, pozostaw zaciski bustera tzw. (krokodyłki) podłączone do pojazdu i naciśnij przycisk: test napięcia. Jeśli igła:

- 4.2.1. jest między 14V i 14,4 V oznacza to, że alternator działa poprawnie,
- 4.2.2. pokazuje coś innego, sprawdź alternator, jako przyczynę uszkodzenia akumulatora pojazdu.

5. Gniazdo wyjściowe

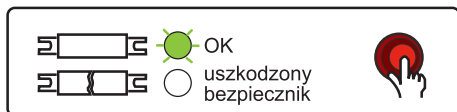


5.1. Zapalniczki należy używać wyłącznie do gniazdka wtykowego 12V(24V) prądu stałego.

5.2. Jeśli urządzenie jest przeciążone przez prąd wyjściowy, obieg zostanie automatycznie odcięty.

5.2.1. zmniejszenie dopływu energii
wyłączenie dopływu energii z urządzeń elektrycznych i zresetowanie 16A bezpiecznika poprzez naciśnięcie przycisku 16A bezpiecznika; urządzenie rozruchowe będzie gotowe do ponownego użycia, od razu.

6. Bezpiecznik



6. 1. Urządzenie rozruchowe wyposażone jest w bezpiecznik do ochrony uzupełniającej akumulatora, w przypadku niewłaściwego użycia.
6. 2. Naciśnij przycisk: test bezpiecznika z tyłu urządzenia do sprawdzenia, czy bezpiecznik działa, czy też jest odłączony.
6. 3. Jeżeli bezpiecznik jest odcięty, wymień bezpiecznik wewnętrzny tak, aby buster mógł zostać ponownie użyty.

7. Rozwiązywanie problemów

P: Korzystając z gniazda sieciowego 12 Volt, urządzenie nie działa.

O: Sprawdź, czy natężenie prądu nie przekracza 16A. →5. 2.

P: Dlaczego mój buster nie uruchamia mojego samochodu?

O: Może być wiele powodów, dla których buster nie uruchomi Twojego samochodu. Sprawdź, co następuje:

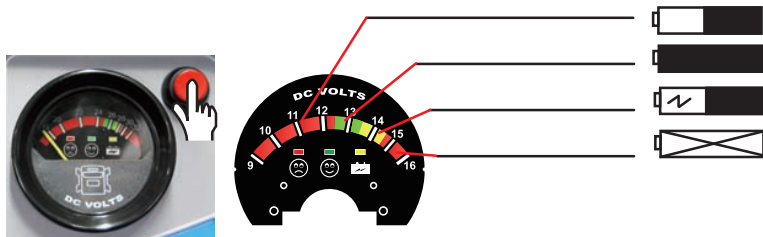
1. Upewnij się, że postępujesz zgodnie z procedurą opisaną w etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
2. Sprawdź połączenia w celu zapewnienia dobrego kontaktu między zaciskiem (krokodylkiem), a akumulatorem. Upewnij się, że terminale nie są zanieczyszczone i skorodowane.
3. Upewnij się, że buster jest w pełni naładowany. Naciśnij przycisk testu akumulatora na desce rozdzielczej, do sprawdzania stanu akumulatora.
4. Sprawdzić stan bezpiecznika urządzenia przez naciśnięcie przycisku test bezpiecznika z tyłu buster.

P: Dlaczego mimo podłączenia do ładowarki na noc, nie ma zmian w poziomie naładowania?

A: Sprawdź ładowarkę, czy ładuje. Ładowarka powinna być ciepła. Sprawdź wszystkie podłączenia.

W przypadku dalszych pytań, prosimy o kontakt ze sprzedającym.

4. Вольтметр



4.1. Состояние пускозарядного устройства

4.1.1. Для проверки состояния аккумулятора (аккумуляторов) пускозарядного устройства нажмите кнопку проверки напряжения, и, если стрелка:

- В зеленой зоне — пускозарядное устройство заряжено, и готово к использованию.
- В красной зоне — необходимо немедленно зарядить пускозарядное устройство.

4.1.2. Для проверки уровня заряда пускозарядного устройства, уровня заряда аккумулятора при включенном пускозарядном устройстве нажмите кнопку проверки напряжения.

Если стрелка:

- В желтой зоне — аккумулятор полностью заряжен.
- В красной зоне слева — аккумулятор заряжен не полностью, продолжайте зарядку.
- В красной зоне справа — аккумулятор поврежден / имеются неполадки.

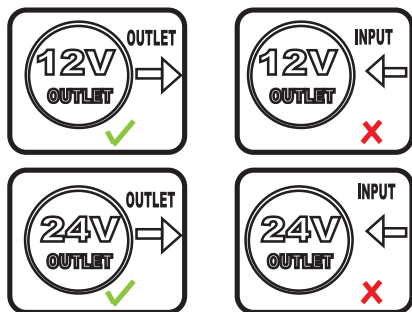
4.2. Диагностика генератора автомобиля

После запуска двигателя оставьте клеммы пускозарядного устройства подключенными к автомобилю и нажмите кнопку проверки напряжения. Если стрелка:

4.2.1. Между 14 и 14,4 В — это значит, что генератор работает нормально.

4.2.2. При любых других значениях проверьте генератор, так как, возможно, он повреждает аккумулятор автомобиля.

5. Розетка

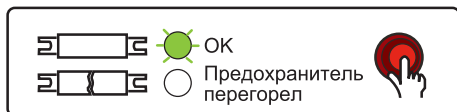


5.1. Прикуриватель используется только для выхода напряжения 12 В(24 В).

5.2. Если пускозарядное устройство перегружено выходным током, цепь отключится автоматически.

5.2.1. Снизьте выходную мощность электрооборудования и перезагрузите предохранитель на 16 А, нажав на кнопку предохранителя 16 А, и пускозарядное устройство немедленно снова будет готово к работе.

6. Предохранитель



6. 1. Пускозарядное устройство оснащено предохранителем для защиты аккумулятора устройства от неправильного использования.
6. 2. Для проверки исправности предохранителя нажмите кнопку проверки предохранителя на задней стенке пускозарядного устройства.
6. 3. Чтобы снова использовать пускозарядное устройство, если предохранитель перегорел, замените внутренний предохранитель.

7. Устранение неисправностей

В: Устройство не работает при использовании розетки на 12 В?

О: Проверьте, чтобы убедиться, что прибор не превышает номинальный ток розетки, т.е. 16 А. → **5. 2.**

В: Почему мое пускозарядное устройство не запускает автомобиль?

О: Существуют несколько причин, почему пускозарядное устройство не запускает ваш автомобиль. Проверьте следующее:

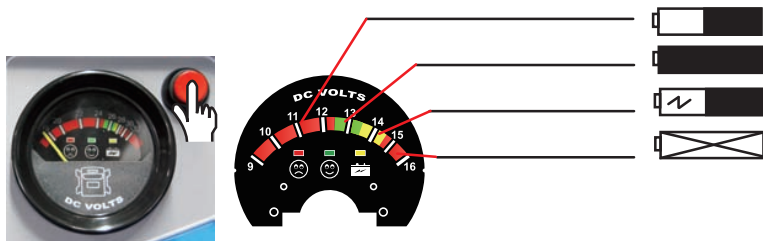
1. Убедитесь, что вы следовали процедуре, описанной на табличке на устройстве или в инструкции.
2. Проверьте соединения, чтобы убедиться в хорошем контакте между клеммой и контактом аккумулятора. Убедитесь, что на контактах нет грязи или ржавчины.
3. Убедитесь, что аккумулятор пускозарядного устройства полностью заряжен. Нажмите кнопку проверки аккумулятора на приборной панели для проверки состояния батареи.
4. Проверьте состояние предохранителя пускозарядного устройства, нажав кнопку проверки предохранителя на задней стенке устройства.

В: Почему после зарядки в течение ночи нет изменений в уровне зарядки?

О: Проверьте зарядное устройство, заряжает ли оно. Зарядное устройство должно быть теплым. Проверьте все кабельные соединения.

Если у вас есть другие вопросы, пожалуйста, обратитесь к продавцу вашего пускозарядного устройства.

4. Voltmeter



4.1. Boosterns batteristatus

4.1.1. Kontrollera boosterns batteristatus genom att trycka på spänningstestknappen och om nålen står på:

de tension, y si la aguja se sitúa en:

- grönt område är boostern laddad och färdig att användas.
- rött område måste boostern laddas omgående.

4.1.2. För att kontrollera att boostern laddas, tryck på spänningstestknappen när den är inkopplad för att se statusen på batteriets laddning. Om nålen står på:

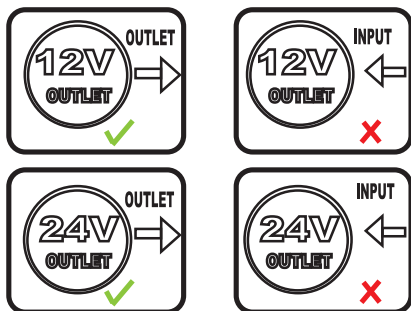
- gult område är batteriet fulladdat.
- rött område till vänster är batteriet inte fulladdat. Fortsätt att ladda.
- rött område till höger är batteriet skadat/felaktigt.

4.2. Diagnostik på bilens generator

Låt boosterns klämmor vara kvar på batteripolerna när bilen startas och tryck på spänningstestknappen. Om nålen står på:

- 4.2.1. mellan 14V och 14,4 V betyder det att generatoren arbetar korrekt.
- 4.2.2. något annat värde, kontrollera generatoren eftersom den kan skada fordonets batteri.

5. Kontaktuttag

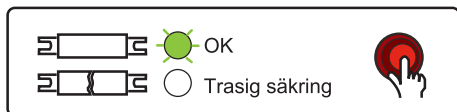


5.1. Cigarettändaruttaget kan bara användas för DC 12V(24V) utgående.

5.2. Om boostern är överbelastad med utgående ström stängs kretsen automatiskt av.

5.2.1. Reducera effekten på den elektriska utrustningen och återställ till 16 A skyddet genom att trycka på 16 A säkringsknappen så blir boostern klar att användas direkt igen.

6. Säkring



6. 1. Boostern är utrustad med en säkring som skyddar boosterns batteri från felaktig användning.
6. 2. Tryck på säkringstestknappen på boosterns baksida för att kontrollera om säkringen är hel eller trasig.
6. 3. Om säkringen är trasig, byt ut den interna säkringen så att boostern kan användas igen.

7. Felsökning

F: När 12 V uttaget används fungerar inte boostern.

S: Kontrollera att strömmen inte överstiger avsedd nivå för kontaktuttaget dvs 16 A. → **5. 2.**

F: Varför startar inte boostern mitt fordon?

S: Det kan finnas ett flertal orsaker till att booster inte startar ditt fordon. Kontrollera följande:

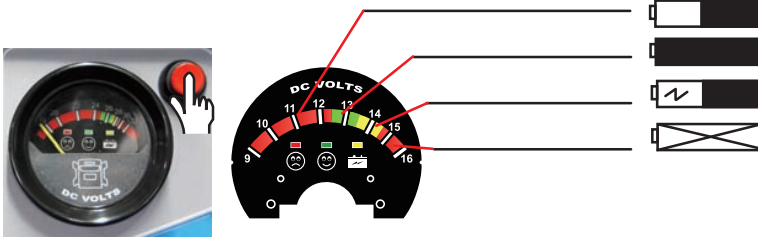
1. Säkerställ att du har följt instruktionerna på produkten eller i manualen.
2. Kontrollera att det är god kontakt mellan klämmorna och batteripolerna. Säkerställ att polerna är fria från skräp och rost.
3. Säkerställ att boostern är fulladdad. Tryck på batteritestknappen på panelen för att kontrollera batteriets status.
4. Kontrollera säkringens status genom att trycka på säkringstestknappen på boosterns baksida.

F: Jag har haft laddaren på en natt utan att laddningsnivån ändrats.

S: Kontrollera laddaren för att se om den laddar. Laddaren ska vara varm. Kontrollera alla sladdar och kontakter.

För andra frågor kontakta din säljare.

4. Voltmetre



4.1. Booster batarya durumu

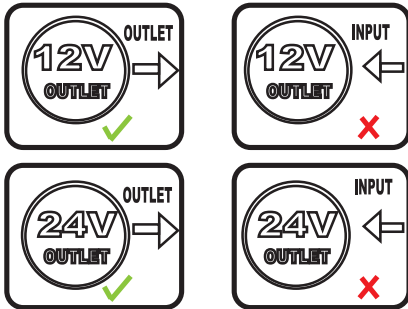
- 4.1.1. Booster'ın batarya (larının) durumunu kontrol etmek için; voltaj test düğmesine basın, eğer ibre
- yeşil bölgede ise, booster şarj edilmiş ve kullanıma hazırdır.
 - kırmızı bölgede ise, booster'ın derhal şarj edilmesi gerekmektedir.
- 4.1.2. Booster'ın şarj edilip edilmediğini kontrol etmek için; batarya şarj durumunda iken voltaj test düğmesine basın. Eğer ibre:
- sarı bölgede ise; batarya tamamı ile şarj edilmiştir.
 - kırmızı bölgenin solunda ise; batarya tamamen şarj edilmemiştir, şarj etmeye devam edin.
 - kırmızı bölgenin sağında ise; batarya zarar görmüş ya da normal dışı bir durum söz konusudur.

4.2. Arac'ın alternatör tanısı:

Öncelikle motoru çalıştırın, booster'ın kısıkaçlarını araca bağlayın ve voltaj test düğmesine basın. Eğer ibre:

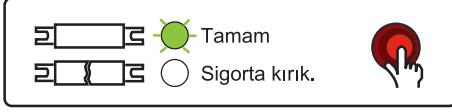
- 4.2.1. 14V-14,4V arasında ise; alternatör doğru bir şekilde çalışıyor demektir.
- 4.2.2. Başka bir değer gösteriyor ise; alternatör'ü kontrol edin, aracın aküsüne zarar veriyor olabilir.

5. Çıkış soketi:



- 5.1. Araç çakmak çıkışı sadece DC 12V(24V) olarak kullanılır.
- 5.2. Booster'ın çıkış akımı ile aşırı yüklenmesi durumunda devre otomatik olarak kapanacaktır.
- 5.2.1. düşürün elektrikli ekipmanlara güç verin ve 16A sigorta düğmesine basarak 16A koruyucusunu devreye sokun, booster tekrar kullanım için hazır olacaktır.

6. Sigorta



6. 1. Booster'da, bataryanın yanlış kullanımlara karşı korunması için sigorta bulunmaktadır.
6. 2. Sigorta'nın çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için; booster'ın arka tarafında bulunan sigorta test düğmesine basın.
6. 3. Sigorta'nın devreyi kapaması durumunda, iç sigortayı değiştirin, booster tekrar kullanılabilir duruma gelecektir.

7. Sorun çözme:

Soru: 12V çıkış soketi kullanıldığı zaman donanım çalışmıyor.

Cevap: Donanımın, çıkış soketinin sınır akım değerini aşmadığını kontrol edin. Ör: 16A. →5. 2.

Soru:Neden booster benim aracımı çalıştırmıyor ?

Cevap: Birkaç nedeni olabilir.Aşağıdaki açıklamaları inceleyin.

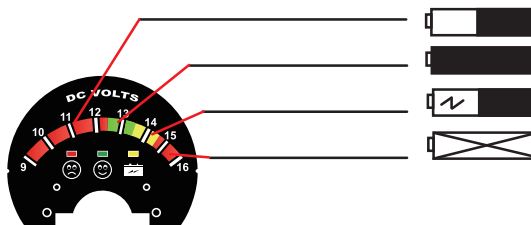
1. Kullanım kılavuzu ya da ürün etiketi'nde belirtilen prosedürü doğru takip ettiğinizden emin olun.
2. Kıskaç ve batarya terminalleri arasında doğru bağlantı yapıldığından, terminallerde aşınma, paslanma olmadığından emin olun.
3. Booster'ın tamamen şarj edilmiş olduğundan emin olun.Batarya durumunu kontrol etmek için paneldeki batarya test düğmesine basın.
4. Booster'ın arkasında bulunan sigorta düğmesine basarak, sigorta'nın durumunu kontrol edin.

Soru: Şarj aletine bütün gece bağlı kalınmasına rağmen, neden şarj seviyesinde bir değişiklik yok ?

Cevap: Şarj aletinin çalışıp çalışmadığını kontrol edin, Şarj aleti sıcak olmalı. Bütün kablo bağlantılarını kontrol edin.

Sorularınız için ürün satıcınız ile bağlantıya geçiniz.

4. Βολτόμετρο



4.1 Κατάσταση μπαταρίας εκκινητή

4.1.1 Για τον έλεγχο της κατάστασης της μπαταρίας του εκκινητή, πατήστε το κουμπί δοκιμής τάσης και αν η βελόνα είναι στη:

- * πράσινη περιοχή, ο εκκινητής είναι φορτισμένος και έτοιμος να χρησιμοποιηθεί.
- * κόκκινη περιοχή, ο εκκινητής πρέπει να φορτιστεί αμέσως.
- * Εάν το επίπεδο φόρτισης της εσωτερικής μπαταρίας του εκκινητή είναι <11,5V ο βομβητής θα εκπέμψει διακοπτόμενο μπιπ που σημαίνει ότι ο εκκινητής θα πρέπει να επαναφορτιστεί αμέσως πριν την επόμενη χρήση.

4.1.2 Για τον έλεγχο, εάν ο εκκινητής φορτίζεται, πατήστε το κουμπί δοκιμής τάσης, ενώ είναι στην πρίζα για τον έλεγχο της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας. Αν βελόνα είναι στη:

- * κίτρινη περιοχή, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- * αριστερή κόκκινη περιοχή, η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη, συνεχίστε την φόρτιση.
- * δεξιά κόκκινη περιοχή, η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη / αντικανονικό.

4.2 Διαγνωστικό δυνάμει αυτοκινήτου

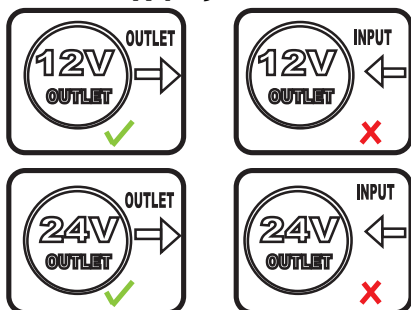
Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε τις δαγκάνες σε σύνδεση με το όχημα και πατήστε το κουμπί δοκιμής τάσης.

Εάν η βελόνα:

4.2.1 Είναι μεταξύ 14V και 14.4V, αυτό σημαίνει ότι ο εναλλάκτης λειτουργεί σωστά.

4.2.2 Δείχνει κάτι άλλο, ελέγξτε το δυνάμει, γιατί θα μπορούσε να καταστραφεί η μπαταρία του οχήματος.

5. Υποδοχή εξόδου

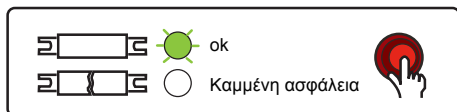


5.1 Ο αναπτήρας χρησιμοποιείται μόνο για 12V DC εξόδου.

5.2 Εάν ο εκκινητής είναι υπερφορτωμένος με ρεύμα εξόδου, το κύκλωμα θα πρέπει να διακόπτεται αυτόματα.

5.2.1 Μείωσε την ισχύ εξόδου του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και επανέφερε την ασφάλεια 16A πατώντας το κουμπί 16A και ο εκκινητής θα είναι έτοιμος να χρησιμοποιηθεί ξανά αμέσως.

6. Ασφάλεια



7.1 Ο εκκινητής είναι εξοπλισμένος με ασφάλεια για την προστασία της μπαταρίας του από λανθασμένη χρήση.

7.2 Πατήστε το κουμπί δοκιμής ασφάλειας στο πίσω μέρος του εκκινητή για έλεγχο εαν η ασφαλεία του λειτουργεί ή έχει καεί.

7.3 Εάν η ασφάλεια έχει καεί, αντικαταστήστε την , έτσι ώστε ο εκκινητής να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά.

7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ερ: Όταν χρησιμοποιείτε την πρίζα 12 Volt, η συσκευή δεν λειτουργεί;

Α: Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν υπερβαίνει το ονομαστικό ρεύμα της πρίζας, δηλαδή 16 Α. παραμένει κόκκινο σταθερό.

Ερ: Γιατί ο εκκινητής μου δεν κάνει επανεκκίνηση του οχήματος μου;

Α: Θα μπορούσε να υπάρξει μια σειρά από λόγους για τους οποίους ο εκκινητής δεν ξεκινάει το όχημά σας. Ελέγξτε τα ακόλουθα:

1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ακολουθήσει τη διαδικασία που περιγράφεται στην επικέτα του προϊόντος ή οδηγίες.
2. Ελέγξτε τις συνδέσεις για να εξασφαλιστεί η καλή επαφή μεταξύ των δαγκάνων και ακροδέκτες της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι τα τερματικά είναι απαλλαγμένα από ακαθαρσίες και διάβρωση.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο εκκινητής είναι πλήρως φορτισμένος. Πατήστε το κουμπί δοκιμής της μπαταρίας στο ταμπλό για τον έλεγχο της κατάστασης της μπαταρίας.
4. Ελέγξτε την κατάσταση της ασφάλειας του εκκινητή πατώντας το κουμπί δοκιμής ασφαλείας στο πίσω μέρος του εκκινητή.

Για οποιοσδήποτε άλλες απορίες, παρακαλούμε, επικοινωνήστε με τον πωλητή σας.

SNAEurope

Follow the fish! www.bahco.com

SNA EUROPE – 16 Allé Rosa Luxemburg, Eragny-sur-Oise, 95610 Cergy Pontoise Cedex, France
Phone: +33 1 39099868 – Fax : +33 1 39099881



BAHCO